

Максудова Х.А.

Преподаватель кафедры русской филологии Ферганского

Государственного Университета

Каххарова М.М.

1 курс студентки Ферганского Государственного Университета

КОМПАРАТИВИСТИКА ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В данной статье рассматриваются общая и сравнительная характеристика лексических систем русского и узбекского языков. Целью исследования заключается в выявлении лексико- семантической и синтаксической сочетаемости слов в сопоставляемых языках. Омонимы, антонимы и их особенности в обеих языках.

Ключевые слова: Лексика, лексикология, антонимы, омонимы.

Как мы знаем, русский язык относится к славянской группе индоевропейской семье, поэтому в его основе лежат древнерусские слова. Также узбекский язык входит к алтайской семье и принадлежит к группе тюркских языков.

Лексика (от греч. – словесный, словарный) – словарный состав языка, а лексикология (от греч.-слово и учение) – раздел языкознания, изучающий лексику.

В период развития лексики обоих языков они пережили разные события, их лексический состав составляют слова, заимствованные из разных языков. Например, узбекский язык взял многие слова из персидского, таджикского и турецкого языка, а русский язык – из европейских языков.

Русские слова, вошедшие в узбекский язык до 20 века, подверглись сильной фонетической ассимиляции по своей звуковой структуре и мало отличаются при произношении слова.

стол	истол
шкаф	ишкоп
вокзал	вакзол
ром	рама
одеяло	адел
шофер	шупир
мелиция	мелиса
ботинки	патинка

Существуют такие слова, когда в русском языке одно слово имеет несколько значений, а в узбекском языке имеет только одно значение или же наоборот. Например, слово «ручка» в русском языке означает «пишущую ручку, ручку от двери», а в узбекском только «пишущую ручку». Слово «окимок» в узбекском языке означает и «читать» и «учить», а вот русский язык «читать» и «учить» имеют разные значения.

Слово	В русском языке	В узбекском языке
Билет	4	1

Доска	2	1
Ручка	3	1
Нос	2	1
Машина	2	1
Портфель	4	1

Оппозиции положительных и отрицательных признаков и в узбекском и в русском языке:

В русском языке чаще всего употребляется при помощи приставок -не- и -без-, например: красивый- некрасивый, вкусный-безвкусный.

В узбекском языке выражается при помощи приставок -но- и -бе- или аффиксов -сиз-, например: тугри- ногогри, фойдали- бефойда, саводли- саводсиз.

Система антонимии в узбекском языке, как и в русском, состоит из двух неравных частей лексической и словообразовательной. В обоих языках лексическая часть антонимии сравнительно не велика. Значительно разнообразно представлены в них словообразовательные антонимы, характеризующиеся в большинстве случаев общностью словообразовательной структуры. В сопоставляемых корреляциях чаще всего наблюдается совпадение и корневых, и аффиксальных морфем.

Ср. рус. порядок – беспорядок, и узб. тартибли – тартибсиз, правильно – неправильно, тўғри – нотўғри.

Антонимы разных частей речи в русском и узбекском языках

Прилагательные		Существительные	
хороший – плохой	яхши – ёмон	победа – поражение	ғалаба – энгилиш
бездарный – талантливый	қобилиятсиз – истеъдодли	любовь – ненависть	мухаббат – нафрат
добрый – злой	раҳмдил – баттол	здоровье – болезнь	соғлик – касаллик
веселый – грустный	шод – ғамгин	свет – тьма	нур – зулмат
сладкий – горький	ширин – аччиқ	сила – слабость	куч – кучсизлик
легкий – тяжелый	енгил – оғир	лентяй – труженик	ялқов – меҳнаткаш
просторный – тесный	кенг – тор	север – юг	шимол – жануб
низкий – высокий	паст – баланд	верх – низ	уст – ост

Список литературы:

1. Азизов О., Сафаев А., Джамолханов. – Сравнительная грамматика узбекского и русского языков. Т; 1986.
2. Хамраева Ю., Эльмуродовна Л. – Сравнительная типология узбекского и русского языков.
3. Нематов Х., Расулов Р. – Основы систематической лексикологии узбекского языка. Т; 1995.
4. Роденко А. В. – Сопоставительный анализ именных частей речи русского и узбекского языков (электронный ресурс).
5. [http:// Znanio.ru](http://Znanio.ru)
6. 1. Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
7. 2.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141.
8. 3.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
9. 4.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.
10. 5.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С.
11. 50-55.
12. 6.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141
13. 7.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
14. 8.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.
- 15.
16. 9.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С.
17. 10. Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
18. 11.Максудова Х. ВАЖНАЯ СМЕНА ПАРАДИГМЫ В ЛИНГВИСТИКЕ. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ПРАГМАТИЧЕСКИХ И ДИСКУРСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ //Академические исследования в современной науке. – 2023. – Т. 2. – №. 12. – С. 136-141.
19. 12.Максудова Х. А. Функции эмотивной лексики //Молодой ученый. – 2022. – №. 1 (396). – С. 275.
20. 13.Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239.
21. 14.Максудова Х. А. ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПАРАДИГМЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //ИННОВАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА. – 2022. – С.
22. 50-55.

23. 16.Максудова Хуршида Абдурахимовна, Эргашева Шахноза Баходир кизи. (2023). ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА». SCIENCE AND INNOVATION IN THE EDUCATION SYSTEM, 2(10), 9–12.
24. 17.Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
25. 18 Максудова Х. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ //Gospodarka i Innowacje. – 2023. – Т. 34. – С. 237-239
26. 19.Abdurahimovna M. K. Emotions Words in Social Networks" Telegram" and" Instagram" //INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE LEARNING AND APPLIED LINGUISTICS. – 2023. – Т. 2. – №. 6. – С. 13-15.
27. 20.Максудова Х. А., Сайдалиева Д. Б. НАУЧНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЭМОЦИЙ И ОЦЕНКИ КАК ЯЗЫКОВЫЕ КАТЕГОРИИ //Научный Фокус. – 2023. – Т. 1. – №. 2. – С. 1218-1222.
28. 21.Максудова Х., Сайдалиева Д. ПОТЕНЦИАЛ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА ВЛИЯНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ //Инновационные исследования в науке. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 34-39.
29. 22. Abdurahimovna M. K., Ergasheva S. B. EMOTIVE VOCABULARY IN LINGUISTICS //Scientific Impulse. – 2023. – Т. 2. – №. 13. – С. 126-129
30. 23. Abdurahimovna M. K. Emotions Words in Social Networks" Telegram" and" Instagram" //INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE LEARNING AND APPLIED LINGUISTICS. – 2023. – Т. 2. – №. 6. – С. 13-15
31. 24. Максудова Х., Эргашева Ш. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ ЛН ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА» //Science and innovation in the education system. – 2023. – Т. 2. – №. 10. – С. 9-12.